

Notice informing individuals about nondiscrimination

A.T. Still University (ATSU) does not discriminate on the basis of race, color, religion, ethnicity, national origin, sex (including pregnancy), gender, sexual orientation, gender identity, age, disability, veteran status, or any other status protected by applicable law.

ATSU:

Provides people with disabilities reasonable modifications and free appropriate auxiliary aids and services to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters.
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).

Provides free language assistance services to people whose primary language is not English, which may include:

- Qualified interpreters.
- Information written in other languages.

If you need reasonable modifications, appropriate auxiliary aids and services, or language assistance services, contact:

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

If you believe that ATSU has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Complaint forms are available at:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

This notice is available on ATSU's website:
atsu.edu/clinics

شعار لإعلام الأفراد بعدم التمييز

على أساس العرق أو اللون أو الدين أو العرق أو الأصل القومي أو (ATSU) A.T. Still University لا تميز جامعة الجنس (بما في ذلك الحمل) أو النوع أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو العمر أو الإعاقة أو وضع المحارب القديم أو أي وضع آخر يحميه القانون المعمول به

ATSU:

توفر للأشخاص ذوي الإعاقة تعديلات معقولة ومساعدات وخدمات مساعدة مجانية مناسبة للتواصل معنا بشكل فعال، مثل

مترجمو لغة الإشارة المؤهلون

معلومات مكتوبة بتنسيقات أخرى (طباعة كبيرة، صوت، تنسيقات إلكترونية يمكن الوصول إليها، تنسيقات أخرى).

توفر خدمات المساعدة اللغوية المجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، والتي قد تشمل

مترجمون مؤهلون

معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة إلى تعديلات معقولة، أو مساعدات وخدمات مساعدة مناسبة، أو خدمات مساعدة لغوية، فاتصل بـ

James Keane, DO, MED

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

فشلت في تقديم هذه الخدمات أو مارست التمييز بطريقة أخرى على أساس العرق أو اللون ATSU إذا كنت تعتقد أن أو الأصل القومي أو السن أو الإعاقة أو الجنس، فيمكنك تقديم شكوى إلى

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

يمكنك أيضًا تقديم شكوى حقوق مدنية إلى وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf الإلكتروني من خلال بوابة الشكاوى التابعة لمكتب الحقوق المدنية، المتوفرة على أو عن طريق البريد أو الهاتف على العنوان التالي

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



告知个人非歧视性通知

A.T. 斯蒂尔大学 (ATSU) 不会因种族、肤色、宗教、民族、国籍、性别 (包括怀孕)、性别、性取向、性别认同、年龄、残疾、退伍军人身份或任何其他受适用法律保护的身份而歧视任何人。

ATSU:

为残障人士提供合理的修改和免费的适当辅助工具和服务, 以便他们与我们进行有效沟通, 例如:

- 合格的手语翻译。
- 其他格式的书面信息 (大字、音频、可访问的电子格式、其他格式)。

为母语不是英语的人提供免费的语言协助服务, 其中可能包括:

- 合格的口译员。
- 用其他语言写成的信息。

如果您需要合理的修改、适当的辅助工具和服务或语言协助服务, 请联系:

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

如果您认为 ATSU 未能提供这些服务或以其他方式基于种族、肤色、国籍、年龄、残疾或性别进行歧视, 您可以向以下人员提出申诉:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

您还可以通过民权办公室以电子方式向美国卫生和公众服务部民权办公室提交民权投诉投诉门户, 网址为 ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, 或通过邮寄或电话联系:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



投诉表格可从以下网址获取:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

此通知可在 ATSU 网站上获取:

atsu.edu/clinics

Obavijest koja informira pojedince o nediskriminaciji

NA. Sveučilište Still (ATSU) ne diskriminira na temelju rase, boje kože, vjere, etničke pripadnosti, nacionalnog podrijetla, spola (uključujući trudnoću), spola, seksualne orijentacije, rodnog identiteta, dobi, invaliditeta, statusa veterana ili bilo kojeg drugog statusa zaštićenog mjerodavno pravo.

ATSU:

Osobama s invaliditetom pruža razumne izmjene i besplatna odgovarajuća pomoćna pomagala i usluge za učinkovitu komunikaciju s nama, kao što su:

- Kvalificirani prevoditelji znakovnog jezika.
- Pisane informacije u drugim formatima (veliki tisak, audio, dostupni elektronički formati, drugi formati).

Pružna besplatne usluge jezične pomoći osobama čiji primarni jezik nije engleski, što može uključivati:

- Kvalificirani prevoditelji.
- Informacije napisane na drugim jezicima.

Ako su vam potrebne razumne izmjene, odgovarajuća pomoćna pomagala i usluge ili usluge jezične pomoći, obratite se:

James Keane, DO, MEd

Medical Director
Osteopathic Medicine Center Arizona
5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206
480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Ako smatrate da ATSU nije pružio ove usluge ili je diskriminirao na neki drugi način na temelju rase, boje kože, nacionalnog podrijetla, dobi, invaliditeta ili spola, možete podnijeti žalbu na:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Također možete podnijeti žalbu zbog građanskih prava Ministarstvu zdravstva i socijalnih usluga SAD-a, Uredu za građanska prava, elektroničkim putem putem Portala za žalbe Ureda za građanska prava, dostupnog na ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ili poštom ili telefonom na:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Obrasci za pritužbe dostupni su na:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Ova obavijest dostupna je na web stranici ATSU:
atsu.edu/clinics

Abiso ang pagpapaalam sa mga indibidwal tungkol sa walang diskriminasyon

A.T. Ang Still University (ATSU) ay hindi nagdidiskrimina batay sa lahi, kulay, relihiyon, etnisidad, bansang pinagmulan, kasarian (kabilang ang pagbubuntis), kasarian, oryentasyong sekswal, pagkakakilanlan ng kasarian, edad, kapansanan, katayuang beterano, o anumang katayuang protektado ng naaangkop na batas.

ATSU:

Nagbibigay sa mga taong may kapansanan ng mga makatwirang pagbabago at libreng naaangkop na mga pantulong na tulong at serbisyo upang mabisang makipag-ugnayan sa amin, tulad ng:

- Kwalipikadong mga interpreter ng sign language.
- Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, naa-access na mga electronic na format, iba pang mga format).

Nagbibigay ng mga libreng serbisyo ng tulong sa wika sa mga taong ang pangunahing wika ay hindi Ingles, na maaaring kabilang ang:

- Kwalipikadong mga interpreter.
- Impormasyong nakasulat sa ibang mga wika.

Kung kailangan mo ng mga makatwirang pagbabago, naaangkop na mga pantulong na tulong at serbisyo, o mga serbisyo ng tulong sa wika, makipag-ugnayan sa:

James Keane, DO, MEd

Medical Director
Osteopathic Medicine Center Arizona
5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206
480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Kung naniniwala kang nabigo ang ATSU na ibigay ang mga serbisyong ito o may diskriminasyon sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan, o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, sa elektronikong paraan sa pamamagitan ng Office for Civil Rights Complaint Portal, na makukuha sa ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Available ang notice na ito sa website ng ATSU:
atsu.edu/clinics

Avis informant les personnes de la non-discrimination

L'Université A.T. Still (ATSU) ne fait aucune discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion, l'origine ethnique, l'origine nationale, le sexe (y compris la grossesse), le genre, l'orientation sexuelle, l'identité sexuelle, l'âge, le handicap, le statut d'ancien combattant ou tout autre statut protégé par la loi applicable.

ATSU:

Fournit aux personnes handicapées des modifications raisonnables et des aides et services auxiliaires appropriés et gratuits pour communiquer efficacement avec nous, tels que :

- Des interprètes qualifiés en langue des signes.
- Des informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats).

Fournit des services d'assistance linguistique gratuits aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, ce qui peut inclure :

- Des interprètes qualifiés.
- Des informations écrites dans d'autres langues.

Si vous avez besoin de modifications raisonnables, d'aides et de services auxiliaires appropriés ou de services d'assistance linguistique, contactez :

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Si vous pensez que l'ATSU n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale, l'âge, le handicap ou le sexe, vous pouvez déposer une plainte auprès de :

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Vous pouvez également déposer une plainte pour atteinte aux droits civils auprès du ministère américain de la Santé et des Services sociaux, Bureau des droits civils, par voie électronique via le Bureau des droits civils Portail de plaintes, disponible sur ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ou par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Les formulaires de plainte sont disponibles à :

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Cet avis est disponible sur le site Web de l'ATSU : atsu.edu/clinics

Hinweis zur Nichtdiskriminierung

Die A.T. Still University (ATSU) diskriminiert nicht aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Religion, ethnischer Zugehörigkeit, nationaler Herkunft, Geschlecht (einschließlich Schwangerschaft), sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Alter, Behinderung, Veteranenstatus oder einem anderen durch geltendes Recht geschützten Status.

ATSU:

Bietet Menschen mit Behinderungen angemessene Anpassungen und kostenlose geeignete Hilfsmittel und Dienste, um effektiv mit uns zu kommunizieren, wie:

- Qualifizierte Gebärdendolmetscher.
- Schriftliche Informationen in anderen Formaten (Großdruck, Audio, zugängliche elektronische Formate, andere Formate).

Bietet kostenlose Sprachunterstützungsdienste für Menschen, deren Muttersprache nicht Englisch ist, darunter:

- Qualifizierte Dolmetscher.
- Informationen in anderen Sprachen.

Wenn Sie angemessene Änderungen, geeignete Hilfsmittel und Dienste oder Sprachhilfedienste benötigen, wenden Sie sich an:

James Keane, DO, MEd

Medical Director
Osteopathic Medicine Center Arizona
5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206
480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Wenn Sie der Meinung sind, dass ATSU diese Dienste nicht bereitgestellt oder auf andere Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminiert hat, können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Sie können auch eine Bürgerrechtsbeschwerde beim U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, elektronisch über das Beschwerdeportal des Office for Civil Rights einreichen, das unter folgender Adresse verfügbar ist: ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf oder per Post oder Telefon an:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Beschwerdeformulare sind verfügbar unter:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Dieser Hinweis ist auf der Website von ATSU verfügbar:
atsu.edu/clinics

개인에게 차별 금지에 대한 알림

ATSU(A.T. Still University)는 인종, 피부색, 종교, 민족, 국적, 성별(임신 포함), 성, 성적 지향, 성 정체성, 나이, 장애, 재향 군인 지위 또는 해당 법률에 의해 보호되는 기타 지위를 근거로 차별하지 않습니다.

ATSU:

장애인에게 다음과 같이 효과적으로 소통할 수 있도록 합리적인 수정 및 무료 적절한 보조 도구 및 서비스를 제공합니다.

- 자격을 갖춘 수화 통역사.
- 다른 형식의 서면 정보(대형 인쇄, 오디오, 접근 가능한 전자 형식, 기타 형식).

모국어가 영어가 아닌 사람에게 다음을 포함한 무료 언어 지원 서비스를 제공합니다.

- 자격을 갖춘 통역사.
- 다른 언어로 작성된 정보.

합리적인 수정, 적절한 보조 기구 및 서비스 또는 언어 지원 서비스가 필요한 경우 다음에 문의하세요.

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

ATSU가 인종, 피부색, 국적, 나이, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않았거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하는 경우 다음에 불만을 제기할 수 있습니다.

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

또한 미국 보건복지부, 시민권 사무국에 전자적으로 시민권 불만을 제기할 수 있습니다. ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf에서 이용 가능한 시민권 사무국 불만 포털을 통해, 또는 우편이나 전화로 다음 주소로:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



불만 양식은 다음 주소에서 이용 가능합니다:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

이 공지는 ATSU 웹사이트에서 이용 가능합니다:

atsu.edu/clinics

ه اطلاع رسانی افراد در مورد عدم تبعیض توجه کنید

بر اساس نژاد، رنگ، مذهب، قومیت، منشاء ملی، جنسیت (از جمله بارداری)، (ATSU) Still دانشگاه A.T. جنسیت، گرایش جنسی، هویت جنسیتی، سن، معلولیت، وضعیت جانبازی یا هر وضعیت دیگری که توسط قانون قابل اجرا

ATSU:

برای افراد دارای معلولیت تغییرات معقول و خدمات کمکی و کمکی مناسب رایگان برای برقراری ارتباط موثر با ما،
مانند:

مترجمان واجد شرایط زبان اشاره

(اطلاعات مکتوب در قالب های دیگر (چاپ بزرگ، صوتی، فرمت های الکترونیکی قابل دسترس، فرمت های دیگر

خدمات کمک زبان رایگان را به افرادی که زبان اصلی آنها انگلیسی نیست ارائه می دهد که ممکن است شامل موارد زیر
باشد:

مترجمان واجد شرایط

اطلاعات نوشته شده به زبان های دیگر

گر به تغییرات معقول، کمکها و خدمات کمکی مناسب یا خدمات کمک زبانی نیاز دارید، با

James Keane, DO, MED

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

در ارائه این خدمات کوتاهی کرده است یا به روش دیگری بر اساس نژاد، رنگ، منشاء ملی، سن، ناتوانی یا ATSU که
جنسیت تبعیض قائل شده است، می توانید شکایت خود را با

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

همچنین می توانید از طریق پورتال شکایات حقوق مدنی، که در آدرس ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf، به وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات متحده، دفتر حقوق مدنی، به صورت
الکترونیکی شکایت حقوق مدنی ارائه دهید. از طریق پست یا تلفن در

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)

فهره های شکایت در این آدرس موجود است:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

در دسترس است ATSU این اطلاعیه در وب سایت

atsu.edu/clinics



Aviso informando indivíduos sobre não discriminação

A A.T. Still University (ATSU) não discrimina com base em raça, cor, religião, etnia, nacionalidade, sexo (incluindo gravidez), gênero, orientação sexual, identidade de gênero, idade, deficiência, status de veterano ou qualquer outro status protegido pela lei aplicável.

ATSU:

Fornecemos às pessoas com deficiência modificações razoáveis e auxílios e serviços auxiliares adequados e gratuitos para se comunicarem efetivamente conosco, como:

- Intérpretes qualificados de linguagem de sinais.
- Informações escritas em outros formatos (letras grandes, áudio, formatos eletrônicos acessíveis, outros formatos).

Fornecemos serviços gratuitos de assistência linguística para pessoas cujo idioma principal não é o inglês, o que pode incluir:

- Intérpretes qualificados.
- Informações escritas em outros idiomas.

Se você precisar de modificações razoáveis, auxílios e serviços auxiliares apropriados ou serviços de assistência linguística, entre em contato com:

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Se você acredita que a ATSU falhou em fornecer esses serviços ou discriminou de outra forma com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, você pode registrar uma reclamação com:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Você também pode registrar uma reclamação de direitos civis com o Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA, Escritório de Direitos Civis, eletronicamente por meio do Portal de Reclamações do Escritório de Direitos Civis, disponível em ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ou por correio ou telefone em:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Formulários de reclamação estão disponíveis em:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Este aviso está disponível no site da ATSU:

atsu.edu/clinics

Aviso informando os indivíduos sobre a não discriminação

EM. A Still University (ATSU) não discrimina com base na raça, cor, religião, etnia, origem nacional, sexo (incluindo gravidez), gênero, orientação sexual, identidade de gênero, idade, deficiência, estatuto de veterano ou qualquer outro estatuto protegido por lei aplicável.

ATSU:

Fornece às pessoas com deficiência modificações razoáveis e ajudas e serviços auxiliares gratuitos e apropriados para comunicarem eficazmente conosco, tais como:

- Intérpretes de língua gestual qualificados.
- Informação escrita noutros formatos (impressão grande, áudio, formatos eletrónicos acessíveis, outros formatos).

Fornece serviços gratuitos de assistência linguística a pessoas cuja língua principal não é o inglês, o que pode incluir:

- Intérpretes qualificados.
- Informação escrita em outros idiomas.

Se necessitar de modificações razoáveis, ajudas e serviços auxiliares apropriados ou serviços de assistência linguística, contacte:

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Se acredita que a ATSU não prestou estes serviços ou discriminou de outra forma com base na raça, cor, origem nacional, idade, deficiência ou sexo, pode apresentar uma queixa em:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Também pode apresentar uma queixa de direitos civis junto do Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA, Gabinete de Direitos Civis, por via eletrónica através do Portal de Queixas de Direitos Civis, disponível em ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ou por correio ou telefone para:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Os formulários de reclamação estão disponíveis em:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Este aviso está disponível no site da ATSU:

atsu.edu/clinics

Уведомление, информирующее людей о недискриминации

Университет А.Т. Стилл (ATSU) не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, религии, этнической принадлежности, национального происхождения, пола (включая беременность), гендера, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, инвалидности, статуса ветерана или любого другого статуса, защищенного применимым законодательством.

ATSU:

Предоставляет людям с ограниченными возможностями разумные модификации и бесплатные соответствующие вспомогательные средства и услуги для эффективного общения с нами, такие как:

- Квалифицированные переводчики языка жестов.
- Письменная информация в других форматах (крупный шрифт, аудио, доступные электронные форматы, другие форматы).

Предоставляет бесплатные услуги языковой помощи людям, чей родной язык не английский, что может включать:

- Квалифицированные переводчики.
- Информация, написанная на других языках.

Если вам нужны разумные изменения, соответствующие вспомогательные средства и услуги или услуги языковой поддержки, свяжитесь с:

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Если вы считаете, что ATSU не предоставил эти услуги или иным образом дискриминировал вас по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Министерство здравоохранения и социальных служб США, Управление по гражданским правам, в электронном виде через портал жалоб Управления по гражданским правам, доступный по адресу ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, или по почте или телефону по адресу:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Формы жалоб доступны по адресу
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Это уведомление доступно на веб-сайте ATSU:
atsu.edu/clinics

Обавештење о информисању појединаца о недискриминацији

А.Т. Стилл Университи (АТСУ) не дискриминише на основу расе, боје коже, вере, етничке припадности, националног порекла, пола (укључујући трудноћу), пола, сексуалне оријентације, родног идентитета, старости, инвалидитета, статуса ветерана или било ког другог статуса заштићеног важећег закона.

АТСУ:

Омогућава особама са инвалидитетом разумне модификације и бесплатне одговарајуће помоћне помоћи и услуге за ефикасну комуникацију са нама, као што су:

- Квалификовани тумачи знаковног језика.
- Писане информације у другим форматима (велика штампа, аудио, доступни електронски формати, други формати).

Пружа бесплатну језичку помоћ људима чији примарни језик није енглески, што може укључивати:

- Квалификовани тумачи.
- Информације написане на другим језицима.

Ако су вам потребне разумне модификације, одговарајућа помоћна помагала и услуге или услуге језичке помоћи, контактирајте:

James Keane, DO, MEd

Medical Director
Osteopathic Medicine Center Arizona
5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206
480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Ако сматрате да АТСУ није пружио ове услуге или је дискриминисао на други начин на основу расе, боје коже, националног порекла, старости, инвалидитета или пола, можете поднети притужбу:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Такође можете да поднесете жалбу за грађанска права Министарству здравља и људских служби САД, Канцеларији за грађанска права, електронским путем преко портала за жалбе Канцеларије за грађанска права, доступног на ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, или поштом или телефоном на:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Обрасци за жалбе су доступни на:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Ово обавештење је доступно на веб локацији АТСУ:
atsu.edu/clinics

Ogaysiis ogeysiinta shakhsiyaadka ku saabsan takoor la'aanta

A.T. Weli Jaamacadda (ATSU) kuma samayso takoor ku salaysan isir, midab, diin, isir, asal qaran, jinsi (oo ay ku jirto uur), lab iyo dhedig, nooca galmoodka, aqoonsiga jinsiga, da'da, naafanimada, heerka mujaahid, ama xaalad kasta oo kale oo ay ilaaliso sharciga lagu dabaqi karo.

ATSU:

Waxay siisaa dadka naafada ah isbeddel macquul ah iyo kaalmooyin iyo adeegyo gargaar ku habboon oo bilaash ah si ay si hufan noola xiriiraan, sida:

- Turjubaano luuqadda dhegoolaha oo aqoon leh.
- Macluumaad qoran oo qaabab kale ah (daabac weyn, maqal, qaabab elektaroonik ah oo la heli karo, qaabab kale).

Waxay siisaa adeegyo luqadeed bilaash ah dadka aan afkooda koowaad ahayn Ingiriisi, oo ay ku jiraan:

- Turjubaano aqoon leh.
- Warbixin ku qoran afaf kale.

Haddii aad u baahan tahay wax ka beddel macquul ah, caawimo iyo adeegyo ku habboon, ama adeegyada kaalmada luqadda, la xidhiidh:

James Keane, DO, MEd

Medical Director

Osteopathic Medicine Center Arizona

5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206

480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Haddii aad aaminsantahay in ATSU ay ku guul darraysatay inay bixiso adeegyadan ama lagu takooray si kale iyadoo loo eegayo isir, midab, asal qaran, da', naafo, ama jinsi, waxaad cabasho ka fayl garaysan kartaa:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator

800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501

660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Waxa kale oo aad u xarayn kartaa cabashada xuquuqda madaniga ah Waaxda Caafimaadka iyo Adeegyada Aadanaha ee Maraykanka, Xafiiska Xuquuqda Madaniga ah, si elektaroonig ah adoo sii maraya Xariirka Cabashada Xuquuqda Madaniga ah, oo laga heli karo ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, ama Boostada ama telefoon ahaan:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Ave., SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Foomamka cabashada waxaa laga heli karaa:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Ogeysiiskan waxaa laga heli karaa bogga ATSU:

atsu.edu/clinics

Aviso para informar a las personas sobre la no discriminación

A.T. Still University (ATSU) no discrimina por motivos de raza, color, religión, etnia, origen nacional, sexo (incluido el embarazo), género, orientación sexual, identidad de género, edad, discapacidad, condición de veterano o cualquier otra condición protegida por la ley aplicable.

ATSU:

Proporciona a las personas con discapacidades modificaciones razonables y ayudas y servicios auxiliares gratuitos y adecuados para comunicarse de manera eficaz con nosotros, como:

- Intérpretes de lenguaje de señas calificados.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

Proporciona servicios gratuitos de asistencia lingüística a personas cuyo idioma principal no es el inglés, que pueden incluir:

- Intérpretes calificados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita modificaciones razonables, ayudas y servicios auxiliares apropiados o servicios de asistencia lingüística, comuníquese con:

James Keane, DO, MEd

Medical Director
Osteopathic Medicine Center Arizona
5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206
480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Si cree que ATSU no ha proporcionado estos servicios o ha discriminado de otra manera por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja ante:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

También puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Oficina de Derechos Civiles, de forma electrónica a través del Portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o por correo o teléfono a:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Los formularios de queja están disponibles en:
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Este aviso está disponible en el sitio web de ATSU:
atsu.edu/clinics

Thông báo thông báo cho cá nhân về việc không phân biệt đối xử

Trường Đại học A.T. Still (ATSU) không phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, tôn giáo, dân tộc, quốc tịch, giới tính (bao gồm cả thai kỳ), giới tính, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, độ tuổi, khuyết tật, tình trạng cựu chiến binh hoặc bất kỳ tình trạng nào khác được luật hiện hành bảo vệ.

ATSU:

Cung cấp cho những người khuyết tật các điều chỉnh hợp lý và các dịch vụ và hỗ trợ bổ sung phù hợp miễn phí để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:

- Phiên dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ tiêu chuẩn.
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập, các định dạng khác).

Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, có thể bao gồm:

- Phiên dịch viên đủ tiêu chuẩn.
- Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác.

Nếu bạn cần những thay đổi hợp lý, các dịch vụ và hỗ trợ phụ trợ phù hợp hoặc các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ, hãy liên hệ:

James Keane, DO, MEd

Medical Director
Osteopathic Medicine Center Arizona
5845 E. Still Circle, Ste. 109, Mesa, AZ 85206
480.248.8198 | jameskeane@atsu.edu

Nếu bạn tin rằng ATSU đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, độ tuổi, khuyết tật hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại tới:

John Gardner, PhD

Civil Rights Coordinator
800 W. Jefferson St., Kirksville, MO 63501
660.626.2113 | johngardner@atsu.edu

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân tới Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền công dân, theo hình thức điện tử thông qua Cổng thông tin Khiếu nại của Văn phòng Quyền công dân, có tại ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, hoặc qua thư hoặc điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Ave., SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
800.368.1019 | 800.537.7697 (TDD)



Biểu mẫu khiếu nại có tại
hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Thông báo này có trên trang web của ATSU:
atsu.edu/clinics